

对外汉语阅读系列教材

中文阅读

READING

CHINESE THIS WAY

第五册

Level 5

YUEDUZHONGWEN

朱子仪 郑蕊 编



高等教育出版社
Higher Education Press

对外汉语阅读系列教材

IR

阅读

中文

CHINESE THIS WAY

第五册

Level 5

Yuedu Zhongwen

朱子仪 郑蕊 编



高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

阅读中文.第5册/朱子仪,郑蕊编.—北京:高等教育出版社,2009.12
ISBN 978-7-04-027689-3

I.阅… II.①朱…②郑… III.汉语—阅读教学—对外
汉语教学—教材 IV.H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第196321号

策划编辑	梁 宇	责任编辑	黄 川	封面设计	彩奇风	版式设计	刘 艳
插图选配	黄 川	责任校对	黄 川	责任印制	尤 静		

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 北京凌奇印刷有限责任公司

开 本 889×1194 1/16
印 张 9.5
字 数 350 000

购书热线 010-58581118
咨询电话 400-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landraco.com>
<http://www.landraco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2009年12月第1版
印 次 2009年12月第1次印刷

本书如有印装等质量问题,请到所购图书销售部门调换。

版权所有 侵权必究

物料号 27689-00

ISBN 978-7-04-027689-3
04300

前 言

近年来,随着来华留学生和世界范围内汉语学习者人数的增长,新型的对外汉语教材层出不穷。但教材类型却呈现出失衡的发展态势:听说教材、零起点初级教材偏多,而读写类中高级教材偏少,特别是阅读教材和课外读物稀缺。反映在教学效果上,学生的读写能力远远低于听说能力,特别是那些没有汉字背景的欧美学生更是如此。为有效地帮助学生跨越汉语阅读入门阶段,突破中级汉语阅读难关,我们编写了这套《阅读中文》系列阅读教材。

教学目标

《阅读中文》是为外国留学生和海外汉语学习者(特别是没有汉字背景的欧美学生)编写的初中级汉语阅读系列教材。本系列教材以训练学生阅读中国报刊、浏览中文网页和查询各种中文生活资讯的能力为教学目标。全套教材共6册,第1至3册针对汉语阅读入门阶段的学习;第4至6册注重培养和提高中级汉语阅读技能。每册教材都可供30学时左右的课程使用。

编写特点

1. 降低了阅读教材的起点和学习难度,使没有汉字背景的欧美学生能顺利进入和通过阅读课程入门阶段,并突破中级汉语阅读的难关。
2. 特别强调信息检索,注重培养快速阅读的技巧。各册教材的前两课均为实用信息检索。各册教材的每一课都有大量“信息查找”的练习。通过抓住要点、猜测、查读、概括等阅读技巧来达到基本的理解和对所提供信息的把握,争取在短时间内使学生在阅读能力方面有较大的突破。
3. 充分考虑了阅读教学的实际情况,本册内容体现课堂教学的全过程,同时注意利用图画进行视觉的展示,以及教学向课外的延伸。本册的1至2课划分为“阅读准备”和“阅读”两部分,3至10课划分为“阅读准备”、“阅读”、“快读”三部分。其中“阅读”和“快读”过程又包括“词语表”、“注释”和“读后活动”。作为重头戏,“读后活动”又包含了“信息查找”、“理解性练习和词语练习”、“拓展阅读”、“词语归类和扩展”和“课堂活动与交流”等环节,使阅读技能训练课的特点更加突出。
4. 教材中的课文均按相应难度进行编写或改写,风格多样,覆盖当代中国社会生活各方面的信息、话题和热点问题,具有较强的趣味性,有助于学生认识中国的社会状况和文化背景,适应中国的生活环境。
5. 教材的练习形式多样,以培养和提高学生的阅读技能和增强阅读效果为目的,并注意在课堂教学中引入互动、交流的元素。

教学建议

本系列教材设计的教学安排是:阅读课每周4学时,第1至3册每课学习时间为2~3学时,第4至6册为4学时(各册前两课的信息检索,每课学习时间为2学时);每册教材的教学时间为10周左右。本系列教材可连续使用;也可根据实际教学情况,选择使用。

编 者

2009年1月

Introduction

In recent years, new textbooks about TCFL have emerged thick and fast alongside increased numbers of foreign students learning Chinese both in China and abroad. However, the types of textbooks have been imbalanced, that is, textbooks teaching listening and speaking, and those for beginner and lower intermediate levels are much greater than those aimed at teaching reading and writing, especially for upper intermediate and advanced levels. There is an obvious shortage of reading materials. This imbalance is also reflected in the teaching effects, especially to Western learners of Chinese. Their abilities in listening and speaking are usually much better than reading and writing. In order to lead them across the threshold of Chinese reading and help them reach an intermediate level quickly, we have designed the series of reading textbooks *Reading Chinese This Way*.

Teaching Objectives

Reading Chinese This Way series is designed for both foreign students in China and Chinese learners abroad, especially for those Western learners at beginner to intermediate levels. This series aims to train learners to read Chinese newspapers, browse Chinese websites and search for all kinds of everyday information. The whole set of materials are graded into 6 different levels. The first 3 volumes aim to lead the learners into the entry phase of reading Chinese, and the later 3 focus on improving Chinese reading skills to reach the intermediate level. Each volume is suitable for a course of about 30 instruction hours.

Characteristics

1. *Reading Chinese This Way* series lowers the starting point of learning, which helps American and European learners pass through the entry phase of reading Chinese smoothly and overcome the difficulties of intermediate Chinese reading successfully.

2. *Reading Chinese This Way* series places special emphasis on information search and the development of speed reading skills. The content of the first 2 lessons in every volume is based on practical information search, and every lesson is designed to include a lot of "Fact-Finding Exercise". The use of such reading strategies as skimming, predicting, scanning, integrating and so on helps the learners better comprehend the meanings of the reading materials and grasp the information provided, thus fostering the learners' reading capacity over the short term.

3. The process of classroom teaching is evidently reflected as regards the real situation of reading instruction. Furthermore, pictures are provided with visual images and extending classroom instruction to real life is also paid attention to. Every lesson moves from "Warm-Up Before Reading", "Reading" to "Fast Reading". (Lesson 1 and 2 consist of the first two parts.) "Reading" and "Fast Reading" consist of "Vocabulary Base", "Notes on the Text" and "Exercises After Reading". And the part of "Exercises After Reading" includes "Fact-Finding Exercise", "Reading Comprehension and Word Work", "Extended Reading", "Word

Collection and Extension" and "Class Activity and Discussion". Those activities not only focus on the reading process, but also highlight the development of reading skills.

4. All the passages in *Reading Chinese This Way* series are compiled or adapted creatively and graded carefully. They are varied in style and cover all kinds of information, topics and hot issues in a vast range of modern Chinese society. They are designed to arouse the learners' strong interest and help them better understand China's society and culture, which could help fit them into the living environment in China.

5. Exercises in *Reading Chinese This Way* series take diversified forms. They are designed to improve the learners' reading skills and enhance their reading comprehension. What is more, interaction and communication are introduced into classroom instruction on purpose to foster the achievement of the teaching objectives.

Teaching Plans

Reading Chinese This Way series plans the reading course as follows: it usually takes 2-3 hours for every lesson in Volumes 1-3, and 4 hours in Volumes 4-6. (2 hours for the first 2 lessons on searching information in each volume.) Each volume covers about 10 instruction weeks. This series can either be used one book after another as a whole or the educators can select a starting point in the middle to make it suitable for a particular class.

Authors

January, 2009

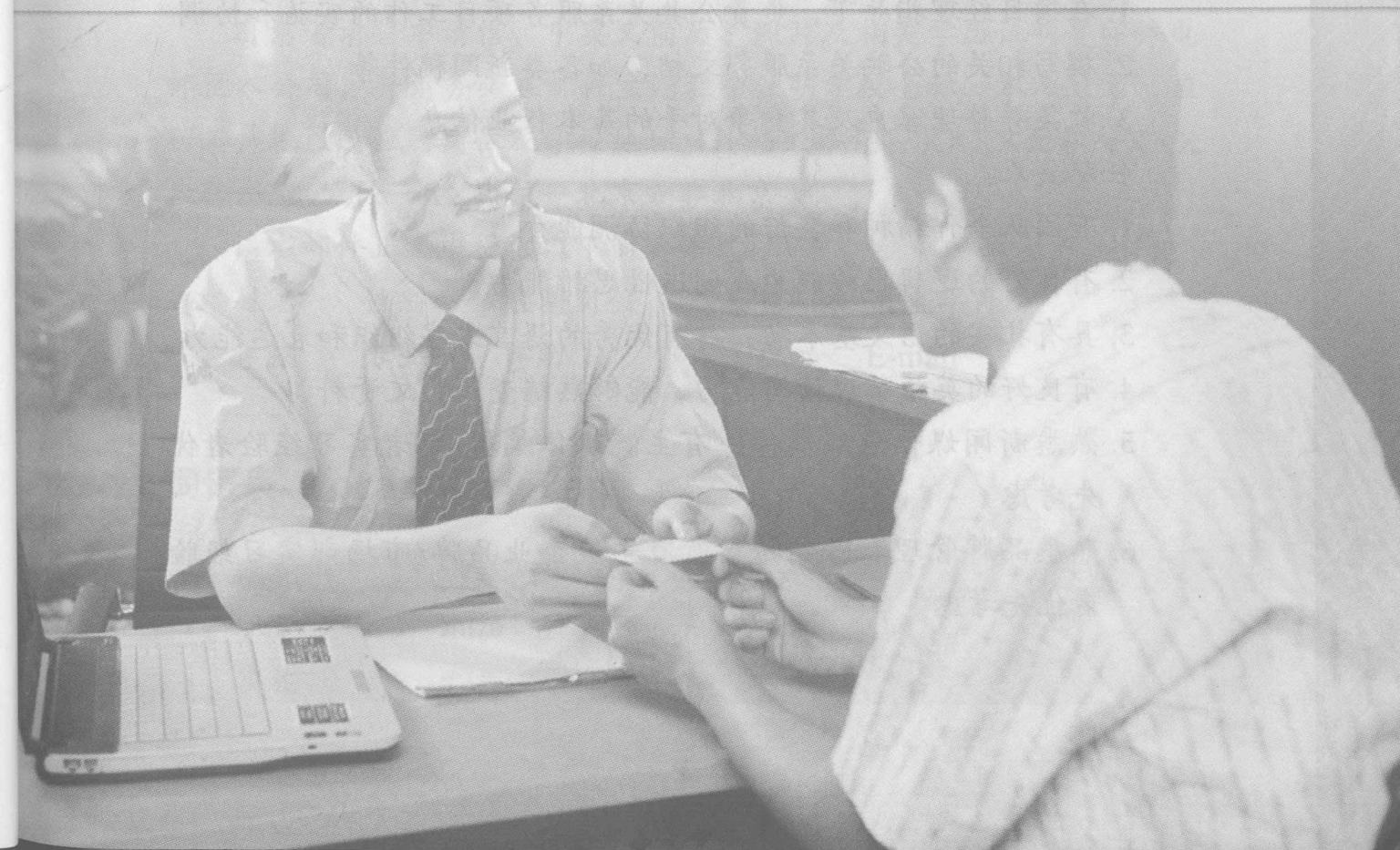
目 录 Contents

前 言	Introduction	ii
第 1 课	信息检索 (一) 人才招聘	1
第 2 课	信息检索 (二) 仿膳饭庄	7
第 3 课	798 艺术区	13
第 4 课	谁活得这么清闲	26
第 5 课	发现秦兵马俑	39
第 6 课	“赶早集”的大学毕业生	52
第 7 课	怀念美丽的夜空	65
第 8 课	《立春》：一出梦想的悲剧	79
第 9 课	都市综合症	92
第 10 课	汉字：从竖着写到横着写	106
附 录	Appendix	
	1. 词语表 (中英) Vocabulary Index (Chinese-English)	119
	2. 词语表 (英中) Vocabulary Index (English-Chinese)	132

第1课

信息检索（一）人才招聘

你想找一个适合自己的工作吗？你可以点击与人才招聘有关的网站查找有关信息。招聘信息通常包括某单位的招聘职位、招聘人数、工作职责和任职要求等。同时你得注意递交申请的方式和格式，严格按照招聘信息所要求的去做。



阅读准备 Warm-up Before Reading

你了解自己的能力和特长吗？你知道自己适合做哪一类的工作吗？先充分了解自己，然后再看自己是否符合招聘职位的条件，这叫做“知己知彼”——既了解自己又了解对方，这样找工作才更有把握。



阅读 Reading

人才招聘网 > 在线招聘 710字

招聘职位（一）：某旅行社公关客户助理（面向大学校园招聘）

招聘人数：12

工作地点：北京（5人），上海（4人），深圳（3人）

招聘部门：业务部门

联系方式：micehx@xytsmice.com

主要工作职责：

1. 在项目经理指导下，负责公共关系服务项目工作的实施和协调
2. 撰写相关的公共关系服务文档，如各类新闻稿件等
3. 收集并整理客户及其竞争对手的基本行业信息

任职要求：

1. 有团队合作精神和良好的组织协调能力
2. 有良好的逻辑思维能力或创造性思维能力
3. 具有扎实的语文基本功，具有优秀的语言文字组织和表达能力
4. 有良好的英语听说读写能力，能够熟练查阅英文资料
5. 熟悉新闻媒体采编规律，有主流媒体编辑/记者实习经验者优先考虑
6. 熟悉品牌管理和营销传播，有主流企业品牌/市场部实习经验者优先考虑

招聘职位 (二): 某旅行社业务助理 (面向大学校园招聘)

招聘人数: 30

工作地点: 北京 (15人), 上海 (10人), 深圳 (5人)

招聘部门: 业务部门

联系方式: micehx@xytsmice.com

主要工作职责:

1. 协助部门人员进行大型团队资料整理、客户联络、文档处理等工作
2. 在指导下完成活动方案制订以及客户沟通工作
3. 协助部门与航空公司、旅游地负责接待的旅行社、酒店等进行沟通工作
4. 协助大型会议现场服务工作以及活动现场执行工作

任职要求:

1. 乐于与人沟通, 表达能力强
2. 良好的英语读写能力
3. 熟练操作计算机办公软件及设备
4. 为人随和, 有奉献精神, 良好的团队合作精神

有意者请将申请信、中英文简历、照片及相关学历证明复印件电邮至本公司, 并请务必在邮件主题栏中注明学校全称、本人姓名、应聘工作地区、应聘岗位及学校地址。(格式举例: XXXX大学—XXX应聘—XX地区—XX岗位—北京或非北京)。

请在邮件正文中提供以下简要信息:

姓名	性别	应聘岗位	籍贯	出生年月
学校	专业	学历	手机	E-mail

词语表 Vocabulary Base

1	助理	名	zhǔlǐ	assistant
2	职责	名	zhízé	duty; responsibility
3	实施	动	shíshī	carry out

4	协调	动	xiétiáo	adjust
5	撰写	动	zhuānxiě	write; compose
6	文档	名	wéndǎng	document
7	稿件	名	gǎojiǎn	news release
8	逻辑	名	luójì	logic
9	思维	名	sīwéi	thinking; thought
10	实习	动	shíxí	serve as an intern; practice
11	协助	动	xiézhù	assist; help
12	联络	动	liánluò	contact
13	操作	动	cāozuō	operate
14	软件	名	ruǎnjiàn	software
15	随和	形	suíhé	easy-going
16	奉献	动	fèngxiǎn	dedicate; devote
17	格式	名	géshì	format
18	籍贯	名	jíguàn	native place

注释 Notes on the Text

- ① **在线** online的中文翻译，意思是计算机联机的。

The translation of "online".

- ② **团队** 一起工作的集体。

A team in which the members work together.

- ③ **采编** 采访和编辑。

Gather and edit (news).

- ④ **主流** 主要的（方面）、重要的（单位）。

Of or belonging to the main aspects or important units.

例如：主流媒体、主流文化。

- ⑤ **优先** 在待遇上占先。

Have priority; take precedence (in treatment).

例如：我们在招聘这个职位的时候，优先考虑数学专业的大学毕业生。

⑥ **营销** 经营和销售。

Management and sales.

⑦ **乐于** 对做某种事情感到快乐。

Be happy to do sth. ; take delight in doing sth.

例如: 她乐于帮助别人。

我乐于接受你们提出的建议。

⑧ **为(wéi)人** 做人处世的态度。

Behave; conduct oneself.

例如: 老张为人很不错, 大家都信任他。

他为人正直, 从不说假话。

⑨ **务必** 必须, 一定要。

Must; be sure to.

例如: 这些注意事项, 你务必要记在心里。

路况不好, 你开车务必小心。

读后活动 Activities After Reading

信息查找 (12分钟) Fact-Finding Exercises

1. 招聘的两个职位是_____和_____。
2. 这次两个职位招聘的人数分别是_____和_____。
3. 招聘单位是_____, 招聘对象可能是_____。
4. 公关客户助理的能力要求包括_____。
5. 公关客户助理需要撰写_____, 收集_____。
6. 招聘公关客户助理会优先考虑_____。
7. 业务助理的工作需要与_____进行沟通。
8. 业务助理要求熟练操作_____。
9. 对公关客户助理与业务助理相似的要求有_____。

10. 想应聘的人需要准备的材料有_____。
11. 在邮件主题栏中要注明_____。
12. 在邮件正文中要提供的信息是_____。

课堂活动与交流 Class Activity and Discussion

假设你就是一位应聘者，为自己写一份简历，并按要求分别完成邮件主题栏、邮件正文的内容。

注释 Notes on the Text

- ① online 的中文翻译，意思是“在线的”。
- ② 一起工作的集体。
- ③ 求职和招聘。
- ④ 重要的（方面）、重要的（单位）。
- ⑤ 在网络上发布。

第2课

信息检索（二）仿膳饭庄

“老字号”的餐厅都有比较长的历史和传统的经营特色。选择到这样的餐厅用餐，最好先了解一下相关的情况，因为这是餐饮文化的重要组成部分。当然，了解一下餐厅的价位和菜点的类型也很重要，看看自己是否能承受那里的消费，菜点是否符合自己的口味。



阅读准备 Warm-up Before Reading

你到餐厅用餐看重的是什么？在饭菜可口的前提下，餐厅的就餐环境和知名度很重要吗？在什么情况下你更看重餐厅的名气和菜肴的档次？



阅读 Reading

1074字

所在地区：北京市 >> 西城区

类型风味：民族菜

人均消费：120—260元/位

环境氛围：商务宴请、家庭聚会、朋友聚会

地址：北海公园内

联系电话：010-64041184 010-64033842

乘车路线：乘5、103、107、109、111路公共汽车北海公园站下车

仿膳饭庄位于北海公园内，是以经营宫廷风味菜点而驰名中外的老字号饭庄，至今已有70多年的历史。

1925年，北海公园正式开放。原在清宫御膳房当差的赵仁斋和他儿子赵炳南，邀请原御膳房的厨工孙绍然、王玉山、赵承寿等人，在北海公园北岸开设茶社，取名“仿膳”，意为仿照御膳房的制作方法烹制菜点，经营的品种主要是清宫糕点小吃及风味菜肴。1955年，仿膳茶社由私营改国营，次年更名为“仿膳饭庄”。1959年，仿膳饭庄由北岸迁至琼岛漪澜堂、道宁斋等一组乾隆年间兴建的古建筑群中。这里背山面水，游廊怀抱，景色十分秀美。在此用餐别有一番情趣。

仿膳饭庄由三个庭院组成，共有大小餐厅15间，餐位500个。餐厅内以龙凤为装饰图案，悬挂大型彩绘宫灯，并配以明黄色的台布、餐巾、椅套，餐具采用标有“万寿无疆”字样的仿清宫瓷器或银器，具有浓郁的宫廷特色。

仿膳饭庄经营的宫廷菜点约800余种,其中招牌菜有凤尾鱼翅、金蟾玉鲍、一品官燕、宫门献鱼、溜鸡脯等,特色点心有豌豆黄、芸豆卷、小窝头、肉末烧饼等。仿膳最著名的宴席当属“满汉全席”。满汉全席选用山八珍、海八珍、禽八珍、草八珍等名贵材料,采用满人烧烤与汉人炖焖煮炸等技法,可谓汇集了满汉南北口味,丰富多彩,蔚为大观。完整的满汉全席需分4至6餐吃完。为满足不同客人的需要,饭庄又推出“满汉全席精选”餐式,客人食一餐便可领略满汉全席之精华。

仿膳饭庄在几十年的经营中,为了确保传统菜点的质量特色,坚持按传统质量标准制作菜点,如肉末烧饼、豌豆黄、芸豆卷等,一直坚持手工操作,保持了传统特色与口味。为了不断挖掘、开发宫廷名菜,仿膳多次派人去故宫博物院,在清宫御膳档案中整理出乾隆、光绪年间的数百种菜肴,并据此研制出“燕尾桃花虾”、“一品豆腐”、“海红鱼翅”、“金鱼鸭掌”等菜肴。仿膳饭庄是北京市旅游局定点涉外餐馆、特级饭庄,以经营中高档宴会为主,同时接待游人散客。

近年来,仿膳饭庄先后荣获国家二级企业、市级先进企业称号,荣获国家、国内贸易部、北京市“质量管理奖”,荣获首都旅游“紫禁杯”最佳企业称号。它在国外的知名度也不断提高。该饭庄17次选派代表团赴美、日、英、荷兰、瑞典、意大利、新加坡、马来西亚等国家进行技术表演,均获圆满成功。日本西尾忠久先生在其所著《世界的名店》一书中介绍了世界80家名店,其中就有北京的“仿膳饭庄”。他写道:“在北京,北海公园的仿膳饭庄,可以说是清朝宫廷风味的再现。”

词语表 Vocabulary Base

1	饭庄	名	fǎnzhuāng	restaurant
2	氛围	名	fēnwéi	atmosphere
3	宫廷	名	gōngtíng	palace; royal court

4	驰名	形	chímíng	famous
5	烹制	动	pēngzhì	cook
6	游廊	名	yóuláng	veranda
7	庭院	名	tíngyuàn	garden
8	宫灯	名	gōngdēng	palace lantern
9	名贵	形	míngguì	rare; valuable
10	技法	名	jìfǎ	technique
11	汇集	动	huìjí	get...together
12	蔚为大观		wèiwéidàguān	present a splendid sight
13	领略	动	lǐnglüè	appreciate; realize
14	精华	名	jīnghuá	essence
15	研制	动	yánzhì	develop and produce
16	涉外	形	shèwǎi	for foreigners
17	荣获	动	rónghuò	win
18	圆满	形	yuǎnmǎn	satisfactory

注释 Notes on the Text

- ① **御膳房** 旧时给皇帝做菜点的厨房。

The kitchen that made food for emperors in the ancient times.

- ② **当差(chāi)** 旧时指做小官吏或当仆人。

Work as a petty official or servant.

- ③ **琼岛、漪澜堂、道宁斋** 北海公园的景点和建筑名。

Names of scenic spots or buildings in Beihai Park.

- ④ **乾隆年间** “乾隆”为清朝皇帝年号，1736—1795年。

Qianlong, the reign title of a Qing emperor, 1736—1795.

- ⑤ **明黄色** 纯正鲜亮的黄色。

Pure and bright yellow.

- ⑥ **万寿无疆** 旧时对皇帝说的祝寿的话，意思是永远生存。

A wish to congratulate an emperor's birthday in the ancient times, meaning boundless longevity.